

**A PARTICULER OF LUNDY ISLAND:
THE CLAYTON MANUSCRIPT**

by

ALAN ROWLAND¹, MICHAEL WILLIAMS, ANDRÉ COUTANCHE AND ROGER CHAPPLE

¹Mole Cottage, Chapel Close, Woodford, Morwenstow, Cornwall, EX23 9JR

¹*Corresponding author, e-mail: morwenstow@btinternet.com*

*Further information on the modern scientific name of the fish 'Plowers' mentioned
in the above paper in LFS Journal, Volume 6, 2018*

An omission from the transcription of the seventeenth century Clayton Manuscript was the identification of the fish 'Plowers'. As noted in the table listing fish, no modern synonym could be found. However publication of the paper has prompted one reader to recall his local knowledge. Chris Blackmore recalled that as a child fishing off the Ilfracombe pier, they were 'plagued by the big-biting but small-sized Pouting'. He supplied the local name for them as Glowlers.

The transcription of the original document was difficult in that there were few capital letters and the leading capital of Plowers did indeed look like a P in Secretary Hand, but on reflection it could have been a capital G.

So Glowlers is the transcription with the modern name of Pouting, *Trisopterus luscus*. This fish which is also known as Pout or Bib is an edible member of the Cod family and therefore is an asset to an island's economy.